

<b>Association Communautaire de Carlsbad Springs (ACCS)</b>		<b>Carlsbad Springs Community Association (CSCA)</b>
<b>Procès verbal de la réunion du 14 septembre 2005</b>		<b>Minutes from the September 14, 2005 meeting</b>
<b>Présences :</b> Denis Labrèche Ghislaine Monette Denis Poulin Jean Sauvé Nancy Sauvé  <b>Invités :</b> Marilyn Comeau Lynne Ferguson-Bourguignon		<b>Attendance :</b> Denis Labrèche Ghislaine Monette Denis Poulin Jean Sauvé Nancy Sauvé  <b>Guests:</b> Marilyn Comeau Lynne Ferguson-Bourguignon
1.	<b>Lecture du procès verbal de la réunion du 19 mai 2005</b> Le procès verbal avait été envoyé par courriel. Aucun changement est apporté. Proposé par Jean Sauvé et appuyé par Ghislaine Monette.	<b>Reading of minutes from May 19, 2005 meeting</b> The minutes had been sent by e-mail. No amendments were required. Proposed by Jean Sauvé and supported by Ghislaine Monette.
2.	<b>Agenda</b> L'agenda est accepté.	<b>Agenda</b> The agenda is accepted.
3.	<b>Ville d'Ottawa</b> Lynne Ferguson-Bourguignon informe l'Association de la politique de la Ville de ne pas changer le nom d'un parc si celui-ci est nommé d'après une personne. Le parc au Centre communautaire a été nommé d'après Norm Childs le 17 octobre 2000, au même moment que le parc Harkness. Mme Ferguson-Bourguignon fera enquête pour des affiches, une pour le parc Norm Childs et l'autre pour le Centre communautaire de Carlsbad Springs. Denis Labrèche fait la lecture d'un courriel reçu du bureau de Diane Deans, et note les points suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Carlsbad Springs peut attendre son arbre du 150e anniversaire de la ville en Octobre 2005;</li> <li>- il existe un règlement municipal concernant les affiches temporaires et ce</li> </ul>	<b>City of Ottawa</b> Lynne Ferguson-Bourguignon advises the Association that the City policy prohibits changing the name of a park that was named after an individual. The park at the Community Centre was named after Norm Childs on October 17, 2000, at the same time as the naming of Harkness park. Ms. Ferguson-Bourguignon will make inquiries with respect to a sign for both the Norm Childs park and for the Carlsbad Springs Community Centre. Denis Labrèche reads an e-mail received from Diane Deans' office and advises of the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Carlsbad Springs can expect a 150<sup>th</sup> anniversary tree from the City in October 2005;</li> <li>- a municipal by-law exists with respect to temporary signs and that by-law must be adhered to;</li> <li>- municipal services are now</li> </ul>

	<p>règlement devra être suivi;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le numéro de téléphone 3-1-1 pour les services municipaux est maintenant en fonction;</li> <li>- le plan de vélo est maintenant disponible sur le site web de la ville;</li> <li>- tous les livres sont acceptés aux bibliothèques de la ville pour les victimes de Katrina; et</li> <li>- Mme Deans cherche le support des résidants pour assurer la réalisation du projet : Corridor de transport Alta Vista.</li> </ul> <p>Marilyn Comeau informe l'Association des points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la limite de vitesse sur le chemin Anderson sera diminuée à 60 km, tel qu'elle était auparavant;</li> <li>- la suite du Sommet rural se tiendra le 15 novembre 2005 au Nepean Sportsplex et le 19 novembre 2005 à l'école Sir Robert Borden – une inscription préalable est requise entre le 3 octobre et le 1 novembre; et</li> <li>- M. Rob Jellett cherche ce que l'Association veut faire concernant l'intersection Milton et Russell.</li> </ul>	<p>available at telephone number 3-1-1;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the cycle plan is now available on the City website;</li> <li>- all books are accepted at city libraries for victims of Katrina; and</li> <li>- Ms. Deans is seeking the support of residents in order to ensure the construction of the Alta Vista Transportation Corridor.</li> </ul> <p>Marilyn Comeau advises the Association of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the speed limit on Anderson road will be reduced to 60 km, i.e., how it was originally;</li> <li>- the Rural Summit will continue and will be held on November 15, 2005 at the Nepean Sportsplex and November 19, 2005 at Sir Robert Borden school – a pre-registration is requested between October 3 and November 1; and</li> <li>- Mr. Rob Jellett is seeking the Association's view with respect to the Milton and Russell road intersection.</li> </ul>
4.	<p><b>Pancarte</b></p> <p>La discussion de cette question a eu lieu à l'item 3 traitant du règlement municipal. M. Labrèche informe l'Association des résultats de sa recherche de coûts pour une telle affiche. Plus de recherche se fera lorsque l'Association aura une copie du règlement municipal en question.</p>	<p><b>Billboard Sign Option</b></p> <p>This item was discussed under no. 3 when discussing the applicable municipal by-law. Mr. Labrèche advises the Association of the results of research he completed with respect to the cost for such a sign. Further research will be completed once the Association receives a copy of the applicable municipal by-law.</p>
5.	<p><b>Arbre 150<sup>ième</sup> anniversaire de la ville d'Ottawa</b></p> <p>La discussion de cette question a eu lieu à l'item 3. Plus amples détails</p>	<p><b>150<sup>th</sup> Anniversary Tree for the City of Ottawa</b></p> <p>This item was discussed at no. 3. Further information will be provided to Mr.</p>

	seront transmis à M. Labrèche afin d'assurer la livraison.	Labrèche to ensure delivery.
6.	<p><b>Mise à jour – Financement pour embaucher un coordonateur de programmes</b></p> <p>L' Association sera accordée la somme de 2 500\$ pour les mois de septembre à décembre 2005. M. Labrèche vérifiera concernant 2006 et posera une demande de candidats.</p>	<p><b>Update – Funding to Hire a Coordinator</b></p> <p>The Association will receive \$2,500 for the months of September to December 2005. Mr. Labrèche will make inquiries with respect to 2006 and will post a request for candidates.</p>
7.	<p><b>Sports et Loisirs</b></p> <p>Les inscriptions pour le volleyball, yoga et toile painting ont eu lieu. Un chèque de 50\$ sera remis à l'École St-Laurent comme dépôt en cas de dommage. Le chèque de l'an passé fut remis à Francine Desjardins.</p>	<p><b>Sports and Leisure</b></p> <p>Registration for volleyball, yoga and toile painting have been held. A cheque in the amount of \$50 will be provided to the École St-Laurent as a deposit in case of damage. Last year's cheque was returned to Francine Desjardins.</p>
8.	<p><b>Mise à jour – assurance pour le carnaval 2005</b></p> <p>Lynne Ferguson-Bourguignon fera de la recherche sur cette question pour voir comment fonctionne l'assurance des activités organisés et complétés en partenariat avec l' Association.</p>	<p><b>Update – Insurance during the 2005 Carnaval</b></p> <p>Lynne Ferguson-Bourguignon will inquire on the insurance options for activities organized and completed by the Association in partnership with other groups.</p>
9.	<p><b>Mise à jour – Centre communautaire – demande de financement pour l'entretien de la patinoire</b></p> <p>L' Association est avisé de faire une demande à la ville.</p>	<p><b>Update – Request for funding for maintenance of outdoor rink</b></p> <p>The Association is advised to submit a request with the city.</p>
10.	<p><b>Calendrier 2006</b></p> <p>Nous devrions voir un échantillon sous peu.</p>	<p><b>2006 Calendar</b></p> <p>The Association should receive a sample shortly.</p>
11	<p><b>Ligue de volleyball sur plage</b></p> <p>Le parc Landry a un terrain disponible. M. Labrèche propose une ligue de la mi-mai à la mi-juillet 2006. Les détails seront à suivre.</p>	<p><b>Beach Volleyball League</b></p> <p>Landry Park has a beach volleyball court available. Mr. Labrèche submits that a league be formed for play from mid-May to mid-July 2006. Details to follow.</p>
12.	<p><b>Démonstration d'auto 2006 ACCS</b></p> <p>M. Labrèche propose cette activité pour l' Association en partenariat avec les Chevaliers de Colomb. L'appui de cette activité par l' Association est proposé par Jean Sauvé et appuyé de Ghislaine Monette.</p>	<p><b>CSCA 2006 Car Show</b></p> <p>Mr. Labrèche submits that this activity should be held in partnership with the Knights of Columbus. The support of this activity by the Association is proposed by Jean Sauvé and supported by Ghislaine Monette.</p>

13.	<b>Bulletin La Source</b> La prochaine version devrait paraître à l'automne 2005. M. Labrèche travaillera sur une nouvelle ébauche.	<b>Newsletter</b> The next publication should take place in the fall of 2005. Mr. Labrèche will complete a further draft.
14.	<b>Mise à jour du trésorier</b> <b>Solde Compte ACCS :</b> 12 814.79\$ <b>Solde Compte CAP :</b> Aucun changement	<b>Treasurer Report</b> <b>Balance CSCA Account:</b> \$12,814.79 <b>Balance CAP Account:</b> no change
15.	<b>Dépenses à approuver</b> 3.21\$ pour le site web à être payé par le compte de l'ACCS 24.48\$ pour l'achat de fournitures pour organiser les réservations du Centre communautaire à être payé par le compte de l'ACCS 68.98\$ du compte PAC pour fournitures ratification des dépenses approuvées par courriel et payées par le compte de l'ACCS au courant de l'été, dont le montant de 109.58\$ pour le service à haute-vitesse Rogers à l'église pour les mois de juillet et août 2005	<b>Expenses to approve</b> \$3.21 for the website to be paid from the CSCA account \$24.48 for the purchase of supplies re. reservations of the Community Centre to be paid from the CSCA account \$68.98 from the CAP account for supplies ratification of expenses approved by e-mail and paid from the CSCA account over the summer in the amount of \$109.58 for Rogers high-speed internet services at the church for the months of July and August 2005
16.	<b>Prochaine réunion</b> La prochaine réunion se tiendra le 20 octobre 2005.	<b>Next meeting</b> The next meeting will be held on October 20, 2005.
17.	<b>Levée de l'assemblée</b> Proposé par Ghislaine Monette et appuyé par Denis Poulin.	<b>End of Meeting</b> Proposed by Ghislaine Monette and supported by Denis Poulin.